

Sepher Aleph Dibre Hayyamim (Chronicles)

Chapter 12

1Chr12:1
אֲנֹאֲלָה הַבָּאִים אֶל־הַיָּוִד לְצִיִּקְלָג עוֹד עֲצוּר
מִפְּנֵי שָׂאוּל בֶּן־קִישׁ וְהֵמָּה בְּגִבּוֹרִים עֲזָרֵי הַמְּלָחָמָה:

1. w'eleh haba'im 'el-Dawid l'Tsiqlag `od `atsur
mip'ney Sha'ul ben-Qish w'hemah bagiborim `oz'rey hamil'chamah.

1Chr12:1 Now these are the ones who came to David at Tsiqlag,
while he was still restricted from the face of Shaul the son of Qish;
and they were among the mighty men helping in war.

<12:1> Καὶ οὗτοι οἱ ἐλθόντες πρὸς Δαυὶδ εἰς Σωκλαγ, ἔτι συνεχομένου
ἀπὸ προσώπου Σαουλ υἱοῦ Κις, καὶ οὗτοι ἐν τοῖς δυνατοῖς βοηθοῦντες ἐν πολέμῳ

1 Kai houtoi hoi elthontes pros Daid eis Sōklag,
And these are the ones coming to David in Ziglag,
eti synechomenou apo prosōpou Saoul huiou Kis,
while banding together from the face of Saul son of Kish.

kai houtoi en tois dynatois boēthountes en polemō
And they are among the mighty ones helping in war,

2
בְּנִשְׁקֵי קֶשֶׁת מִיְמִינִים וּמִשְׁמָאלִים בְּאֶבְנִים
וּבַחֲצִים בְּקֶשֶׁת מֵאַחֵי שָׂאוּל מִבְּנֵי־מִן:

2. nosh'qey qesheth may'minim umas'mi'lim ba'abanim
ubachitsim baqasheth me'achey Sha'ul miBin'yamin.

1Chr12:2 They were equipped with bows, using both the right hand
and the left in hurling stones and in shooting arrows out of the bow,
even of Shaul's brothers from Benjamin.

<2> καὶ τόξῳ ἐκ δεξιῶν καὶ ἐξ ἀριστερῶν καὶ σφενδονῆται ἐν λίθοις καὶ τόξοις·
ἐκ τῶν ἀδελφῶν Σαουλ ἐκ Βενιαμιν

2 kai toxō ek dexiōn kai ex aristerōn kai sphendonētai
and using the bow with the right hands and with the left hands, and slingers
en lithois kai toxois; ek tōn adelphōn Saoul ek Benjamin
with stones, and shooters with bows. Of the brethren of Saul of Benjamin.

3
גְּהַרְאֵשׁ אַחִיעֶזֶר וַיֹּאשׁ בְּנֵי הַשְּׁמֶעָה הַגְּבַעַתִּי
וַיִּזְוֹאֵל וּפְלָט בְּנֵי עֲזֻמֹּת וּבְרָכָה וַיְהִי אֵל הָעֲנַתִּיתִי:

3. haro'sh 'Achi'ezer w'Yo'ash b'ney haSh'ma'ah haGib'`athi

wiYzu'El waPhelet b'ney `Az'maweth uB'rakah w'Yahu' ha`An'thothi.

1Chr12:3 The chief was Achiezer, then Yoash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Yezu'El and Phelet, the sons of Azmaweth, and Berakah and Yahu the Anathothite,

<3> ὁ ἄρχων Ἀχιεζερ καὶ Ἰωας υἱὸς Ἀσμα τοῦ Γεβωθίτου καὶ Ἰωηλ καὶ Ἰωφαλῆτ υἱοὶ Ἀσμοθ καὶ Βερχια καὶ Ἰηουλ ὁ Ἀναθωθι

3 ho archōn Achiezer kai Iōas huios Asma tou Gebōthitou

The ruler was Ahiezer, and Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite, kai Iōēl kai Iōphalēt huioi Asmōth kai Berchia kai Iēoul ho Anathōthi and Jeziel and Pelet sons of Azmaveth, and Berachah, and Jehu the Antothite,

דְּוִישְׁמַעְיָה הַגִּבְעוֹנִי גִבּוֹר בְּנֵשְׁלֹשִׁים וְעַל-הַנְּשִׁלְשִׁים
:אָזְמַוֶּתֶשׁ-לוֹשִׁים יְזוּעֵל וְפֶלֶט בְּנֵי אֲזַמְוֶתֶשׁ אַחִיעֶזֶר יוֹאָשׁ וְיֵזוּעֵל וְיָהוּ הַאֲנָתוֹתִיתִי

4. w'Yish'ma`Yah haGib`oni gibor bash'loshim w'al-hash'loshim.

1Chr12:4 and YishmaYah the Gibeonite, a mighty man among the thirty, and over the thirty.

<4> καὶ Σαμαίας ὁ Γαβαωνίτης δυνατὸς ἐν τοῖς τριάκοντα καὶ ἐπὶ τῶν τριάκοντα,

4 kai Samaias ho Gabaōnitēs dynatos en tois triakonta kai epi tōn triakonta,

and Ishmaiah the Gibeonite, mighty among the thirty, and over the thirty;

הַיְרִמְיָה וְיַחְזִיאֵל וְיֹחָנָן וְיֹזָבָד הַגִּדְרָתִיתִי
:אֶזְבָּד יְזַבָּד וְיָחִיזַעֵל וְיָחִיזַעֵל וְיָחִיזַעֵל וְיָחִיזַעֵל

(12:5 in Heb.) w'Yir'm'Yah w'Yachazi'El w'Yochanan w'Yozabad haG'derathi.

and YirmeYah, and Yachazi'El, and Yochanan, and Yozabad the Gederathite,

<5> Ἰερμίας καὶ Ἰεζιὴλ καὶ Ἰωαναν καὶ Ἰωζαβὰδ ὁ Γαδαραθι,

5 Iermias kai Ieziēl kai Iōanan kai Iōzabad ho Gadarithi,

Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite;

וְאֶלְעָזָרִי וְיִרְמְיָהוּ וְיַחְזִיאֵל וְיֹחָנָן וְיֹזָבָד הַגִּדְרָתִיתִי
:אֶזְבָּד יְזַבָּד וְיָחִיזַעֵל וְיָחִיזַעֵל וְיָחִיזַעֵל וְיָחִיזַעֵל

5. (12:6 in Heb.) 'El`uzay wiYrimoth uB`al'Yah uSh'mar'Yahu uSh'phat'Yahu haChariphi.

1Chr12:5 Eluzay, and Yerimoth, and BealYah, and ShemarYahu, and ShephatYahu the Charuphite,

<6> Ἐλιαζαὶ καὶ Ἰαριμουθ καὶ Βααλια καὶ Σαμαρια καὶ Σαφατια ὁ Χαραίφι,

6 Eliazai kai Iarimouth kai Baalia kai Samaria kai Saphatia ho Charaiphī,

Eluzai, and Jerimoth, and Baaliah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite;

זְאֶלְקָנָה וְיִשְׁיָהוּ וְעֶזְרָאֵל וְיוֹעֶזֶר וְיִשְׁבָּעַם הַקְרָחִיתִים
:אָזְמַוֶּתֶשׁ-לוֹשִׁים יְזוּעֵל וְפֶלֶט בְּנֵי אֲזַמְוֶתֶשׁ אַחִיעֶזֶר יוֹאָשׁ וְיֵזוּעֵל וְיָהוּ הַאֲנָתוֹתִיתִי

6. (12:7 in Heb.) 'El`qanah w'YishiYahu wa`Azar'El w'Yo`ezer w'Yashab`am haQar`chim.

1Chr12:6 Elqanah, and YishiYahu, and Azar'El, and Yoezer, and Yashobeam, the Qorachites,

<7> Ηλκανα και Ιησουνη και Οζριηλ και Ιωαζαρ και Ιεσβοαμ οι Κοριται

7 Ēlkana kai Iēsouni kai Ozriēl kai Iōazar kai Iesboam hoi Koritai

Elkanah, and Jessiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, the Korhites,

חַוִּיעֵאֵלָה וְזַבְדֵּיָה בְנֵי יִרְחָם מִן־הַגְּדֹר: 8

חַוִּיעֵאֵלָה וְזַבְדֵּיָה בְנֵי יִרְחָם מִן־הַגְּדֹר:

7. (12:8 in Heb.) w'Yo`e'lah uZ'bad'Yah b'ney Y'rocham min-haG'dor.

1Chr12:7 and Yoelah and ZebadYah, the sons of Yerocham of Gedor.

<8> και Ελια και Ζαβαδια υιοι Ιρααμ υιοι του γεδωρ. --

8 kai Elia kai Zabadia huiοi Iraam huiοi tou gedōr. --

and Joelah, and Zebadiah sons of Jeroham, sons of Gedor.

טּוֹמְנֵי־הַגְּדִי נִבְהָלוּ אֶל־דָּוִד לְמַצַּד מִדְּבָרָה גְּבוּרֵי הַחֵיל
אֲנָשֵׁי צָבָא לְמִלְחָמָה עֹרְכֵי צִנָּה וְרֹמַח וּפְנֵי אַרְיֵה פְּנֵיהֶם
וְכַצְּבָאִים עַל־הַהַרִים לְמַהֵר: 8

8. (12:9 in Heb.) umin-haGadi nib'd'lu 'el-Dawid lam'tsad mid'barah giborey hachayil 'an'shey tsaba' lamil'chamah `or'key tsinah waromach uph'ney 'ar'yeh p'neyhem w'kits'ba'yim `al-heharim l'maheer.

1Chr12:8 And from the Gadites there came over to Dawid in the stronghold in the wilderness, mighty men of valor, men trained for war, who could handle shield and spear, and whose faces were like the faces of lions, and they were as swift as the gazelles on the mountains.

<9> και από του Γαδδι έχωρίσθησαν προς Δαυιδ από της έρημου ισχυροί δυνατοί άνδρες παρατάξεως πολέμου αίροντες θυρεούς και δόρατα, και πρόσωπον λέοντος πρόσωπα αυτών, και κούφοι ως δορκάδες επί των όρέων τῷ τάχει.

9 kai apo tou Gaddi echōrīsthēsan pros Dawid apo tēs erēmou

And of the Gadites these separated to David into the wilderness, ischyroi dynatoi andres parataxeōs polemou airontes thyreous kai dorata, mighty strong men of array of war, deploying shield and spear,

kai prosōpon leontos prosōpa autōn, and were as faces of lions their faces,

kai kouphoi hōs dorkades epi tōn oreōn tō tachei;

and they were light as does upon the mountains going quickly.

יֵעֶזֶר הָרִאשׁוֹן עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֵילִיאָב הַשְּׁלִישִׁי: 10

יֵעֶזֶר הָרִאשׁוֹן עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֵילִיאָב הַשְּׁלִישִׁי:

9. (12:10 in Heb.) `Ezer haro'sh `Obad'Yah hasheni 'Eli'ab hash'lishi.

1Chr12:9 Ezer was the first, ObadYah the second, Eliab the third,

<10> Αζερ ο άρχων, Αβδια ο δεύτερος, Ελιαβ ο τρίτος,

10 Azer ho archōn, Abdia ho deuterōs, Eliab ho tritos,
Ezer the ruler, Obadiah the second, Eliab the third,

יֵאֱמָנָה הַרְבִּיעִי יִרְמְיָהּ הַחֲמִישִׁי
:יֵאֱמָנָה הַרְבִּיעִי יִרְמְיָהּ הַחֲמִישִׁי 11

10. (12:11 in Heb.) **Mish'mannah har'bi'i Yir'm'Yah hachamishi.**

1Chr12:10 Mishmannah the fourth, YirmeYah the fifth,

<11> Μασεμαννη ὁ τέταρτος, Ιερμια ὁ πέμπτος,

11 Masemannē ho tetartos, Iermia ho pemptos,
Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

יִבְעִתִּי הַשְּׁשִׁי אֱלִיאֵל הַשֵּׁשִׁי
:יִבְעִתִּי הַשְּׁשִׁי אֱלִיאֵל הַשֵּׁשִׁי 12

11. (12:12 in Heb.) **`Attay hashishi 'Eli'El hash'bi'i.**

1Chr12:11 Attay the sixth, Eli'El the seventh,

<12> Εθθι ὁ ἕκτος, Ελιαβ ὁ ἑβδομος,

12 Eththi ho hektos, Eliab ho hebdomos,
Attai the sixth, Eliel the seventh,

יִגְיֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֵלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי
:יִגְיֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֵלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי 13

12. (12:13 in Heb.) **Yochanan hash'mini 'El'zabad hat'shi'i.**

1Chr12:12 Yochanan the eighth, Elzabad the ninth,

<13> Ιωαναν ὁ ὄγδοος, Ελιαζερ ὁ ἑνατος,

13 Iōanan ho ogdoos, Eliazer ho enatos,
Johanah the eighth, Elzabad the ninth,

יִדְרִמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי סַמְכַבָּנַי עֲשֶׂתִּי עָשָׂר
:יִדְרִמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי סַמְכַבָּנַי עֲשֶׂתִּי עָשָׂר 14

13. (12:14 in Heb.) **Yir'm'Yahu ha`asiri s Mak'bannay `ash'tey `asar.**

1Chr12:13 YirmeYahu the tenth, Makbannay the eleventh.

<14> Ιερμια ὁ δέκατος, Μαχαβανναι ὁ ἐνδέκατος.

14 Iermia ho dekatos, Machabannai ho hendekatos.
Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.

וְהִגְדֹּל לְאֵלֶיךָ
טו אֵלֶיךָ מִבְּנֵי-גֹד רְאִישֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמַאָה הַקָּטָן
:וְהִגְדֹּל לְאֵלֶיךָ 15

14. (12:15 in Heb.) **'eleh mib'ney-Gad ra'shey hatsaba' 'echad l'me'ah haqatan w'hagadol l'aleph.**

1Chr12:14 These of the sons of Gad were captains of the army: one of the least was over a hundred and the greatest to a thousand.

<15> οὗτοι ἐκ τῶν υἱῶν Γαδ ἄρχοντες τῆς στρατιᾶς, εἰς τοῖς ἑκατὸν μικρὸς καὶ μέγας τοῖς χιλίοις.

15 houtoi ek tōn huiōn Gad archontes tēs stratias, These were of the sons of Gad, rulers of the military, heis tois hekaton mikros kai megas tois chiliois. one to a hundred – the small, and the great a thousand.

כ/מ"ט כ"א"ז ה"ז"ב"א ו"א"ח"ג ה"א"ב"א-ח"א ז"א"ג"ו א"ב"א א"ב"א 16
:ז"א"ג"ו א"ב"א א"ב"א א"ב"א-ח"א ז"א"ג"ו ז"א"ג"ו א"ב"א-ח"א-ח"א

טז אלה הם אשר עברו את-הירדן בחדש הראשון והוא ממלא על-כל-גדיתי ויבריחו את-כל-העמקים למזרח ולמערב: ס

15. (12:16 in Heb.) 'eleh hem 'asher 'ab'ru 'eth-haYar'den bachodesh hari'shon w'hu' m'male' 'al-kal-gidyothayu wayab'richu 'eth-kal-ha'amaqim lamiz'rach w'lama'arab.

1Chr12:15 These are the ones who crossed the Yarden in the first month when it was flowing overall its banks and they put to flight all them of the valleys, both to the east and to the west.

<16> οὗτοι οἱ διαβάντες τὸν Ἰορδάνην ἐν τῷ μηνὶ τῷ πρώτῳ, καὶ οὗτος πεπληρωκὸς ἐπὶ πᾶσαν κρηπίδα αὐτοῦ, καὶ ἐξεδίωξαν πάντας τοὺς κατοικοῦντας αὐλῶνας ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως δυσμῶν. --

16 houtoi hoi diabantes ton Iordanēn en tō mēni tō prōtō, These are the ones passing over the Jordan in the month first, kai houtos peplērōkōs epi pasan krēpida autou, kai exediōxan pantas and it was filled over all its bank. And they drove out all tous katoikountas aulōnas apo anatoilōn heōs dysmōn. -- the ones dwelling in the canyons to the east, and to the west.

:א"ב"א א"ב"א-ח"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א 17

יז ויבאו מן-בני בנימן ויהודה עד-למצד ה'דוד:

16. (12:17 in Heb.) wayabo'u min-b'ney Bin'yamin wiYahudah 'ad-lam'tsad l'Dawid.

1Chr12:16 And some of the sons of Benjamin and Yahudah came to the stronghold to Dawid.

<17> καὶ ἦλθον ἀπὸ τῶν υἱῶν Βενιαμιν καὶ Ἰουδα εἰς βοήθειαν τοῦ Δαυιδ,

17 kai ēlthon apo tōn huiōn Benjamin kai Iouda eis boētheian tou Dawid, And there came of the sons of Benjamin and Judah to help David.

א"ב"א א"ב"א-ח"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א 18
א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א
:א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א א"ב"א

יח ויבאו דוד לפניהם ויען ויאמר להם אם-לשלום באתם אלי לעזרני והיה-לי עליכם לבב ליחוד ואם-לרמותני

לְצַרֵּי בְּלֹא חַמָּס בְּכַפֵּי יְרֵא אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וַיּוֹכַח: ס

17. (12:18 in Heb.) wayetse' Dawid liph'neyhem waya'an wayo'mer lahem 'im-l'shalom ba'them 'elay l'az'reni yih'yeh-li `aleykem lebab l'yachad w'im-l'ramothani l'tsaray b'lo' chamas b'kapay yere' 'Elohey 'abotheynu w'yokach.

1Chr12:17 Dawid went out to meet them, and answered and said to them, If you come in peace to me to help me, my heart shall be united with you; but if to betray me to my adversaries, since there is no wrong in my hands, may the El of our fathers look on it and reprove.

<18> καὶ Δαυὶδ ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτῶν καὶ εἶπεν αὐτοῖς
Εἰ εἰς εἰρήνην ἦκατε πρὸς με, εἴη μοι καρδία καθ' ἑαυτὴν ἐφ' ὑμᾶς·
καὶ εἰ τοῦ παραδοῦναί με τοῖς ἐχθροῖς μου οὐκ
ἐν ἀληθείᾳ χειρός, ἴδοι ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν καὶ ἐλέγξαιτο.

18 kai Dawid exēlthen eis apantēsin autōn kai eipen autois
And David came forth to meet them, and he said to them,
Ei eis eirēnēn hēkate pros me, eiē moi kardia kath' heautēn eph' hymas;
If in peace you have come to me let my heart by itself with you.
kai ei tou paradounai me tois echthrois mou ouk
But if to deliver me up to my enemies, not
en alētheiā cheiros, idoi ho theos tōn paterōn hēmōn kai elegxaito.
in truth of hand, may see it the El of our fathers and reprove.

אֶזְרָא יָצָא לִמְעַבְדֵי דְאֱמָסַי וְיִשָּׁי וַיְרִיבֵם וַיְעָזְרֵם
וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי יִשָּׁי וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי דְאֱמָסַי וַיְרִיבֵם
וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי דְאֱמָסַי וַיְרִיבֵם וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי יִשָּׁי
וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי דְאֱמָסַי וַיְרִיבֵם וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי יִשָּׁי
וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי דְאֱמָסַי וַיְרִיבֵם וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי יִשָּׁי
וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי דְאֱמָסַי וַיְרִיבֵם וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי יִשָּׁי
וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי דְאֱמָסַי וַיְרִיבֵם וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי יִשָּׁי
וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי דְאֱמָסַי וַיְרִיבֵם וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי יִשָּׁי
וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי דְאֱמָסַי וַיְרִיבֵם וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי יִשָּׁי
וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי דְאֱמָסַי וַיְרִיבֵם וַיְעָזְרֵם בְּיָמֵי יִשָּׁי

18. (12:19 in Heb.) w'ruach lab'shah 'eth-`Amasay ro'sh hash'loshim l'ak Dawid w'im'ak ben-Yishay shalom shalom l'ak w'shalom l'oz'rek ki `azar'k 'Eloheyak way'qab'lem Dawid wayit'nem b'ra'shey hag'dud.

1Chr12:18 And the Spirit came upon Amasai, who was the chief of the thirty, and he said, We are yours, O Dawid, And with you, O son of Yishay! Peace, peace to you, and peace to him who helps you; for your El helps you! Then Dawid received them and made them captains of the band.

19> καὶ πνεῦμα ἐνέδυσε τὸν Αμασαι ἄρχοντα τῶν τριάκοντα,
καὶ εἶπεν Πορεύου καὶ ὁ λαὸς σου, Δαυὶδ υἱὸς Ἰεσσαί·
εἰρήνη εἰρήνη σοι, καὶ εἰρήνη τοῖς βοηθοῖς σου· ὅτι ἐβοήθησέν σοι ὁ θεὸς σου.
καὶ προσεδέξατο αὐτοὺς Δαυὶδ καὶ κατέστησεν αὐτοὺς ἄρχοντας τῶν δυνάμεων. –

19 kai pneuma enedyse ton Amasai archonta tōn triakonta,
And spirit clothed Amasai ruler of the thirty,
kai eipen Poreuou kai ho laos sou, Dawid huios Iessai;
and he said, Go, David son of Jesse, you and your people,
eirēnē eirēnē soi, kai eirēnē tois boēthois sou; hoti eboēthēsen soi ho theos sou.

in peace! Peace to you, and peace to your helpers; for helped you your El.
 kai prosedexato autous Daid kai katestēsen autous archontas tōn dynamēōn. --
 And favorably received them David, and he placed them as rulers of the forces.

20
 וְיָבֹא אֵלָיו מִמְנַשֶּׁה וְעִם-פְּלִשְׁתִּים עַל-שָׁאוּל
 וְלֹא עָזָרוּ עִימוֹ בְּעֵצָה שְׁלַחְהוּ סָרְיֵי פְלִשְׁתִּים
 לֵאמֹר בְּרֹאשֵׁינוּ יָפוּל אֶל-אֲדֹנָיו שָׁאוּל׃

19. (12:20 in Heb.) umiM'nasseh naph'lu `al-Dawid b'bo'o `im-P'lish'tim
 `al-Sha'ul lamil'chamah w'lo' `azarum ki b'etsah shil'chuhu sar'ney Ph'lish'tim
 le'mor b'ra'sheyntu yipol 'el-'adonayhu Sha'ul.

1Chr12:19 And from Manasseh also some fell to Dawid when he came with the Philistines against Shaul to battle. But they did not help them, for the masters of the Philistines after consultation sent him away, saying, with our heads he shall fall to his master Shaul.

<20> καὶ ἀπὸ Μανασση προσεχώρησαν πρὸς Δαυιδ ἐν τῷ ἐλθεῖν τοὺς ἀλλοφύλους ἐπὶ Σαουλ εἰς πόλεμον· καὶ οὐκ ἐβοήθησεν αὐτοῖς, ὅτι ἐν βουλῇ ἐγένετο παρὰ τῶν στρατηγῶν τῶν ἀλλοφύλων λεγόντων Ἐν ταῖς κεφαλαῖς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων ἐπιστρέψει πρὸς τὸν κύριον αὐτοῦ Σαουλ·

20 kai apo Manassē prosechōrēsan pros Daid en tō elthein tous allophylous
 And some from Manasseh joined with David in the coming of the Philistines
 epi Saoul eis polemon; kai ouk eboēthēsen autois, hoti en boulē
 against Saul for war. And did not help them David, for in counsel
 egeneto para tōn stratēgōn tōn allophylōn legontōn
 it came to pass from the commandants of the Philistines, saying,
 En tais kephalais tōn andrōn ekeinōn epistrepsei pros ton kyrion autou Saoul;
 With the heads of those men he shall return to his master Saul.

21
 וְיָבֹא אֵלָיו מִמְנַשֶּׁה וְעִם-פְּלִשְׁתִּים עַל-שָׁאוּל
 וְלֹא עָזָרוּ עִימוֹ בְּעֵצָה שְׁלַחְהוּ סָרְיֵי פְלִשְׁתִּים
 לֵאמֹר בְּרֹאשֵׁינוּ יָפוּל אֶל-אֲדֹנָיו שָׁאוּל׃

20. (12:21 in Heb.) b'lek'to `el-Tsiq'lag naph'lu `alayu miM'nasseh `Ad'nach
 w'Yozabad wiYdi'a'El uMika'El wYozabad we'Elihu'
 w'Tsil'thay ra'shey ha'alaphim 'asher liM'nasseh.

1Chr12:20 As he went to Tsiqlag there fell to him from Manasseh:
 Adnach, Yozabad, Yedia'El, Mika'El, Yozabad, Elihu and Tsillethay,
 captains of thousands who belonged to Manasseh.

<21> ἐν τῷ πορευθῆναι αὐτὸν εἰς Σωκλαγ προσεχώρησαν αὐτῷ ἀπὸ Μανασση Ἐδνα

καὶ Ἰωζαβαθ καὶ Ἰωδιηλ καὶ Μιχαηλ καὶ Ἰωσαβεθ καὶ Ἐλιμουθ
καὶ Σελαθι, ἀρχηγοὶ χιλιάδων εἰσὶν τοῦ Μανασση.

21 en tō poreuthēnai auton eis Sōklag prosechōrēsan autō apo Manassē Edna
And in going David to Ziklag, some joined with him from Manasseh – Adnah,
kai Iōzabath kai Iōdiēl kai Michaēl kai Iōsabeth kai Elimouth kai Selathi,
and Jozabad, and Jediael, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai –
archēgoi chiliadōn eisin tou Manassē.
these are chiefs of thousands of Manasseh.

וְלֵךְ לְזַחַח אֶת-דָּוִד מִזִּיקְלָג וְיָצְאוּ אִתּוֹ מִמְּנַשֶּׁה אֲדָנָה וְיֹזָבָב וְיֹדִיָּאל וְיֹסָבֶת וְאֵלִימוּת וְסֵלָתִי וְיֹזָבָד וְיֵדִיָּאֵל וְיֹסָבֶת וְאֵלִיחֻ וְזִלְתַּי –
כֹּהֲנֵי הַלְּוִיִּם עֹמְדֵי עַל-הַגָּדוּד כִּי-גִבּוֹרֵי חֵיל כְּלָם
וַיְהִיו שָׂרִים בְּצָבָא׃

21. (12:22 in Heb.) w'hemah `az'ru `im-Dawid `al-hag'dud
ki-giborey chayil kulam wayih'yu sarim batsaba'.

1Chr12:21 And they helped David against the band of raiders,
for they were all mighty men of valor, and were captains in the army.

<22> καὶ αὐτοὶ συνεμάχησαν τῷ Δαυιδ ἐπὶ τὸν γεδδουρ,
ὅτι δυνατοὶ ἰσχύος πάντες καὶ ἦσαν ἡγούμενοι ἐν τῇ στρατιᾷ ἐν τῇ δυνάμει·

22 kai autoi synemachēsan tō Dawid epi ton geddour,
And they fought along with David against the troop,
hoti dynatoi ischuos pantes
for mighty in strength were all they,
kai ēsan hēgoumenoi en tē stratiā en tē dynamei;
and they were leaders in the military in the force.

וְעַד-לְמַחְנֵה גָדוֹל כְּמַחְנֵה אֱלֹהִים׃ פ
כַּגִּבּוֹרֵי לְעֵת-יּוֹם בְּיּוֹם יָבֹאוּ עַל-הַדָּוִד
אֲדָנָה וְיֹזָבָב וְיֹדִיָּאל וְיֹסָבֶת וְאֵלִימוּת וְסֵלָתִי וְיֹזָבָד וְיֵדִיָּאֵל וְיֹסָבֶת וְאֵלִיחֻ וְזִלְתַּי –

22. (12:23 in Heb.) ki l'`eth-yom b'yom yabo'u `al-Dawid
l'`az'ro `ad-l'machaneh gadol k'machaneh `Elohim.

1Chr12:22 For day by day they came to Dawid to help him,
until there was a great army like the army of Elohim.

<23> ὅτι ἡμέραν ἐξ ἡμέρας ἦρχοντο πρὸς Δαυιδ εἰς δύναμιν μεγάλην ὡς δύναμις θεοῦ.
23 hoti hēmeran ex hēmeras ērchonto pros Dawid eis dynamin megalēn

For day by day they came to David to help him, as for force a great,
hōs dynamis theou.
as the force of Elohim.

וְיָבֹאוּ אֵלָּהּ מִסְפָּרֵי הָאֲשֵׁי הַחֲלוּץ לְצָבָא בְּאוּ עַל-הַדָּוִד
אֲדָנָה וְיֹזָבָב וְיֹדִיָּאל וְיֹסָבֶת וְאֵלִימוּת וְסֵלָתִי וְיֹזָבָד וְיֵדִיָּאֵל וְיֹסָבֶת וְאֵלִיחֻ וְזִלְתַּי –

חִבְרוֹנָה לְהִסָּב מְלָכוּת שָׁאוּל אֶלִירוּ כְּפִי יְהוָה: ם

23. (12:24 in Heb.) w'eleh mis'p'rey ra'shey hechaluts latsaba' ba'u `al-Dawid Cheb'ronah l'haseb mal'kuth Sha'ul 'elayu k'phi Yahúwah.

1Chr12:23 And these are the numbers of the chiefs of those that were armed for war, who came to David at Chebron, to turn the kingdom of Shaul to him, according to the mouth of אַלְפִים.

<24> Καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀρχόντων τῆς στρατιᾶς, οἱ ἐλθόντες πρὸς Δαυιδ εἰς Χεβρων τοῦ ἀποστρέψαι τὴν βασιλείαν Σαουλ πρὸς αὐτὸν κατὰ τὸν λόγον κυρίου.

24 Kai tauta ta onomata tōn archontōn tēs stratias, hoi elthontes pros Dauid And these are the names of the rulers of the military, of the ones coming to David eis Chebrōn tou apostrepsai tēn basileian Saoul pros auton kata ton logon kyriou. in Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of YHWH.

אֶלְפִים וְשִׁמּוֹנָה מְאַוֹת חִלּוּצֵי צָבָא: ם

24. (12:25 in Heb.) b'ney Yahudah nos'ey tsinah waromach shesheth 'alaphim ush'moneh me'oth chaltutsey tsaba'.

1Chr12:24 The sons of Yahudah who bore shield and spear were six thousand and eight hundred, equipped for war.

<25> υἱοὶ Ἰουδα θυρεοφόροι καὶ δορατοφόροι ἕξ χιλιάδες καὶ ὀκτακόσιοι δυνατοὶ παρατάξεως.

25 huioi Iouda thyreophoroi kai doratophoroi hex chiliades Sons of Judah, bearing shields and spears – six thousand kai oktakosioi dynatoi parataxeōs. and eight hundred mighty ones for battle array.

אֶלְפִים וְשִׁמּוֹנָה מְאַוֹת חִלּוּצֵי צָבָא: ם

25. (12:26 in Heb.) min-b'ney Shim'on giborey chayil latsaba' shib'`ath 'alaphim ume'ah.

1Chr12:25 Of the sons of Shimeon, mighty men of valor for war, seven thousand and one hundred.

<26> τῶν υἱῶν Συμεων δυνατοὶ ἰσχύος εἰς παράταξιν ἑπτὰ χιλιάδες καὶ ἑκατόν.

26 tōn huiōn Symeōn dynatoi ischuos eis parataxin hepta chiliades Of the sons of Simeon, mighty ones in strength for battle array – seven thousand kai hekaton. and a hundred.

אֶלְפִים וְשִׁמּוֹנָה מְאַוֹת חִלּוּצֵי צָבָא: ם

26. (12:27 in Heb.) min-b'ney haLewi 'ar'ba'ath 'alaphim w'shesh me'oth.

1Chr12:26 Of the sons of Lewi four thousand and six hundred.

<27> τῶν υἱῶν Λεὺι τετρακισχίλιοι ἑξακόσιοι·

27 tōn huiōn Lewi tetrakisχilioi hexakosioi;

Of the sons of Levi – four thousand and six hundred.

:xY47 09wY 72764 xw6w Y70Y 79346 47779 0472372 28

כח ויהויקע הנגיד לאהרן ועמו שלשת אלפים ושבע מאות: ם

27. (12:28 in Heb.) wiYahuyada` hanagid l'Aaron w'imo sh'losheth 'alaphim ush'ba` me'oth.

1Chr12:27 And Yahuyada was the leader of Aharon, and with him were three thousand and seven hundred,

<28> καὶ Ἰωαδαε ὁ ἡγούμενος τῷ Ααρων καὶ μετ' αὐτοῦ τρεῖς χιλιάδες καὶ ἑπτακόσιοι·

28 kai Iōadae ho hēgoumenos tō Aarōn

And Jehoiada the leader to Aaron,

kai met' autou treis chiliades kai heptakosioi;

and with him – three thousand and seven hundred.

:727wY 729w0 729w Y294-x29Y 67H 9291 907 92472 29

כט וצדוק נער גבור חיל ובית-אביו שררים עשרים ושנים: ם

28. (12:29 in Heb.) w'Tsadoq na`ar gibor chayil ubeyth-'abiū sarim `es'rim ush'nayim.

1Chr12:28 and Tsadoq, a young man mighty of valor, and of his father's house twenty-two captains.

<29> καὶ Σαδωκ νέος δυνατὸς ἰσχύι καὶ τῆς πατρικῆς οἰκίας αὐτοῦ ἄρχοντες εἴκοσι δύο.

29 kai Sadōk neos dynatos ischui

And Zadok, a young man, mighty in strength,

kai tēs patrikēs oikias autou archontes eikosi duo.

and of the house of his father were twenty and two rulers.

72764 xw6w 6Y4w 7H4 72779 7279-727Y 30
:6Y4w x29 x97w 7277w 72779 7279-727Y

ל ומן-בני בנימן אחי שאול שלשת אלפים

ועד-הנה מרביתם שמרים משמרת בית שאול: ם

29. (12:30 in Heb.) umin-b'ney Bin'yamin 'achey Sha'ul sh'losheth 'alaphim w'ad-henach mar'bitham shom'rim mish'mereth beyth Sha'ul.

1Chr12:29 And of the sons of Benjamin, Shaul's brothers, three thousand; for until now the most of them had kept their allegiance to the house of Shaul.

<30> καὶ ἐκ τῶν υἱῶν Βενιαμιν τῶν ἀδελφῶν Σαουλ τρεῖς χιλιάδες· καὶ ἔτι τὸ πλεῖστον αὐτῶν ἀπεσκόπει τὴν φυλακὴν οἴκου Σαουλ.

30 kai ek tōn huiōn Benjamin tōn adelphōn Saoul treis chiliades;

And from the sons of Benjamin, of the brethren of Saul – three thousand.

kai eti to pleiston autōn apeskopei tēn phylakēn oikou Saoul.

And yet most of them kept the guard of the house of Saul.

31
לֹא וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם עֶשְׂרִים אֶלֶף
וְשִׁמּוֹנֶה מֵאוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל אֲנָשֵׁי שְׁמוֹת לְבַיִת אָבוֹתָם: ׀

30. (12:31 in Heb.) umin-b'ney 'Eph'rayim `es'rim 'eleph ush'moneh me'oth giborey chayil 'an'shey shemoth l'beyth 'abotham.

1Chr12:30 And of the sons of Ephrayim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valor, famous men in their father's house.

<31> καὶ ἀπὸ υἱῶν Ἐφραὶμ εἴκοσι χιλιάδες καὶ ὀκτακόσιοι, δυνατοὶ ἰσχύι, ἄνδρες ὀνομαστοὶ κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν.

31 kai apo huiōn Ephraim eikosi chiliades kai oktakosioi,
And of the sons of Ephraim - twenty thousand and eight hundred dynatoi ischui, andres onomastoi kat' oikous patriōn autōn.
mighty in strength, men famous, according to the houses of their families.

32
לְבֹמִחְצֵי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנֶה עָשָׂר אֶלֶף
אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשִׁמוֹת לְבוֹא לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד: ׀

31. (12:32 in Heb.) umechatsi mateh M'nasseh sh'monah `asar 'aleph 'asher niq'bu b'shemoth labo' l'ham'li'k 'eth-Dawid.

1Chr12:31 And of the half-tribe of Manasseh eighteen thousand, who were designated by name to come and make Dawid king.

<32> καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσεος φυλῆς Μανασση δέκα ὀκτὼ χιλιάδες, οἱ ὠνομάσθησαν ἐν ὀνόματι τοῦ βασιλεῦσαι τὸν Δαυιδ.

32 kai apo tou hēmisous phylēs Manassē deka oktō chiliades,
And of the half tribe of Manasseh - eighteen thousand, hoi ōnomasthēsan en onomati tou basileusai ton Dawid.
the ones being named by name to make David king.

33
לְגֹמְבָנֵי יִשְׂשַׁכָּר יוֹדְעֵי בִינָה לְעֵתִים לְדַעַת
מַה־יַּעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רְאֵשֵׁיהֶם מְאֵתִים וְכָל־אֲחֵיהֶם עַל־פִּיהֶם: ׀

32. (12:33 in Heb.) umib'ney Yissashkar yod`ey binah la`itim lada`ath mah-ya`aseh Yis'ra'El ra'sheyhem ma'thayim w'kal-'acheyhem `al-pihem.

1Chr12:32 And of the sons of Yisashkar, men who had understanding of the times, with knowledge of what Yisra'El should do, their chiefs were two hundred; and all their brothers were at their command.

<33> καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσσαχαρ γινώσκοντες σύνεσιν εἰς τοὺς καιρούς, γινώσκοντες τί ποιήσαι Ἰσραὴλ εἰς τὰς ἀρχὰς αὐτῶν, διακόσιοι, καὶ πάντες ἀδελφοὶ αὐτῶν μετ’ αὐτῶν.

33 kai apo tōn huiōn Issachar ginōskontes synesin

And of the sons of Issachar, ones perceiving with understanding

eis tous kairous, ginōskontes ti poiēsai Israēl

concerning the times, knowing what Israel shall do

eis tas archas autōn, diakosioi, kai pantes adelphoi autōn met’ autōn.

in their companies – two hundred; and all their brethren with them.

כַּלְכָּל־כַּלְכָּל אֶחָד־אֶחָד כַּלְכָּל־כַּלְכָּל כַּלְכָּל־כַּלְכָּל כַּלְכָּל־כַּלְכָּל 34
:כַּלְכָּל כַּלְכָּל־כַּלְכָּל כַּלְכָּל־כַּלְכָּל כַּלְכָּל־כַּלְכָּל אֶחָד־אֶחָד
לְדַמְזַבְלוֹן יוֹצְאֵי צָבָא עֹרְכֵי מִלְחָמָה בְּכָל־כְּלֵי
מִלְחָמָה חֲמִישִׁים אֶלֶף וְלַעֲדָר בְּלֹא־לֵב וְלֵב: ם

33. (12:34 in Heb.) miZ'bulun yots'ey tsaba' `or'key mil'chamah

b'kal-k'ley mil'chamah chamishim `aleph w'la`ador b'lo'-leb waleb.

1Chr12:33 Of Zebulun, going forth in the army, that could set the battle in array with all kinds of instruments of war, fifty thousand, which could keep rank: they were not of double heart.

<34> καὶ ἀπὸ Ζαβουλων ἐκπορευόμενοι εἰς παράταξιν πολέμου ἐν πᾶσιν σκεύεσιν πολεμικοῖς πενήτηκοντα χιλιάδες βοηθήσαι τῷ Δαυιδ οὐχ ἑτεροκλινῶς.

34 kai apo Zaboulōn ekporeuomenoi eis parataxin polemou

And of Zebulun going forth into battle array for war

en pasin skeuesin polemikois pentēkonta chiliades boēthēsai tō Daudid ouch heteroklinōs.

with all the weapons for warfare – fifty thousand, to help David, not weak-handed.

אֶחָד־אֶחָד אֶחָד־אֶחָד כַּלְכָּל אֶחָד־אֶחָד כַּלְכָּל־כַּלְכָּל 35
:כַּלְכָּל אֶחָד־אֶחָד אֶחָד־אֶחָד אֶחָד־אֶחָד
לְהַוְמַנְפְתָּלִי שָׂרִים אֶלֶף וְעֶמְקָהּ בְּצַנָּה
וְחַנִּית שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה אֶלֶף: ם

34. (12:35 in Heb.) umiNaph'tali sarim `aleph

w'imahem b'tsinah wachanith sh'loshim w'shib`ah `aleph.

1Chr12:34 And of Naphtali, a thousand captains, with them with shield and spear, were thirty-seven thousand.

<35> καὶ ἀπὸ Νεφθαλι ἄρχοντες χίλιοι καὶ μετ’ αὐτῶν ἐν θυρεοῖς καὶ δόρασιν τριάκοντα ἑπτὰ χιλιάδες.

35 kai apo Nephthali archontes chilioi

And of Naphtali rulers a thousand,

kai met’ autōn en thyreois kai dorasin triakonta hepta chiliades.

and with them with shields and spears – thirty and seven thousand.

אֶחָד־אֶחָד אֶחָד־אֶחָד כַּלְכָּל אֶחָד־אֶחָד אֶחָד־אֶחָד 36
לְוִמְן־הַדָּנִי עֹרְכֵי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים־וְשִׁבְעָה אֶלֶף וְשִׁשׁ מֵאוֹת: ם

35. (12:36 in Heb.) **umin-haDani`or'key mil'chamah`es'rim-ush'monah`eleph w'shesh me'oth.**

1Chr12:35 And of the Danites that could set in battle in order, were twenty eight thousand and six hundred.

<36> καὶ ἀπὸ τῶν Δανιτῶν παρατασσόμενοι εἰς πόλεμον εἴκοσι ὀκτῶ χιλιάδες καὶ ὀκτακόσιοι.

36 kai apo tōn Danitōn paratassomenoi eis polemon eikosi oktō chiliades
And of the Danites being deployed for war – twenty-eight thousand
kai oktakosioi.
and six hundred.

:764 מִן־דָּנִי אֲרָבָהּ עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשׁ מֵאוֹת 37
לְזַמְּאֵשֶׁר יוֹצְאֵי צָבָא לְעַרְךָ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֶלֶף: ס

36. (12:37 in Heb.) **ume'Asher yots'ey tsaba' la`arok mil'chamah`ar'ba'im`aleph.**

1Chr12:36 And of Asher who went out in the army to draw up in battle in order were forty thousand.

<37> καὶ ἀπὸ τοῦ Ἀσηρ ἐκπορευόμενοι βοηθῆσαι εἰς πόλεμον τεσσαράκοντα χιλιάδες.

37 kai apo tou Asēr ekporeuomenoi boēthēsai eis polemon tessarakonta chiliades.
And of Asher ones going forth to help in war – forty thousand.

לְחַיְמַעְבֵּר לְיַרְדֵּן מִן־הָרְאֵיבָנִי וְהַגָּדִי 38
:764 מִן־רֵבּוּעֵי אֶרֶץ מְנַשֶּׁה אֶלֶף וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
וְחֻצֵי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכֹל כְּלֵי צָבָא מִלְחָמָה מְאֵה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף:

37. (12:38 in Heb.) **ume`eber laYar'den min-haR'ubeni w'haGadi wachatsi shebet M'nasseh b'kol k'ley ts'ba' mil'chamah me'ah w'es'rim`aleph.**

1Chr12:37 And from the other side of the Yarden, of the Reubenites and the Gadites and of the half-tribe of Manasseh, with all kinds of instruments of war for the battle, an hundred and twenty thousand.

<38> καὶ ἐκ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἀπὸ Ρουβην καὶ Γαδδι καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσιους φυλῆς Μανασση ἐν πάσιν σκεύεσιν πολεμικοῖς ἑκατὸν εἴκοσι χιλιάδες.

38 kai ek peran tou Iordanou apo Roubēn kai Gaddi
And of the other side of the Jordan of Reuben, and the Gadites,
kai apo tou hēmious phylēs Manassē
and of the half tribe of Manasseh,
en pasin skeuesin polemikois hekaton eikosi chiliades.
with all weapons of warfare – a hundred twenty thousand.

לְטָכָל־אֶלֶף אֲנָשֵׁי מִלְחָמָה עֹדְרֵי מַעְרָכָה בְּלִבָּב שְׁלֹם בָּאוּ 39
יָבֹאוּ מִן־רֵבּוּעֵי אֶרֶץ מְנַשֶּׁה אֶלֶף וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
וְחֻצֵי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכֹל כְּלֵי צָבָא מִלְחָמָה מְאֵה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
:אֶלֶף וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשׁ מֵאוֹת

קְבָרוֹנָה לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם
כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד:

38. (12:39 in Heb.) kal-'eleh 'an'shey mil'chamah `od'rey ma'arakah
b'lebab shalem ba'u Cheb'ronah l'ham'lik 'eth-Dawid `al-kal-Yis'ra'El
w'gam kal-sherith Yis'ra'El leb 'echad l'ham'lik 'eth-Dawid.

1Chr12:38 All these men of war that could keep rank,
came to Chebron with a perfect heart to make Dawid king over all Yisra'El;
and all the rest also of Yisra'El were of one heart to make Dawid king.

<39> πάντες οὗτοι ἄνδρες πολεμισταὶ παρατασσόμενοι παράταξιν ἐν ψυχῇ εἰρηνικῇ
καὶ ἦλθον εἰς Χεβρων τοῦ βασιλεῦσαι τὸν Δαυιδ ἐπὶ πάντα Ἰσραηλ·
καὶ ὁ κατάλοιπος Ἰσραηλ ψυχὴ μία τοῦ βασιλεῦσαι τὸν Δαυιδ.

39 pantes houtoi andres polemistai paratassomenoi parataxin en psychē eirēnikē
All these men were warriors being deployed in battle array. with soul a peaceful

kai elthon eis Chebrōn tou basileusai ton Dawid epi panta Israēl;
they came unto Hebron to give reign to David over all Israel.

kai ho kataloipos Israēl psychē mia tou basileusai ton Dawid.
And the rest of Israel soul was one to give reign to David.

מִיָּדָיָם אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם
כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד:

מִיָּדָיָם אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם
כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד:

39. (12:40 in Heb.) wayih'yu-sham `im-Dawid yamim sh'loshah 'ok'lim w'shothim
ki-hekinu lahem 'acheyhem.

1Chr12:39 And they were there with Dawid three days, eating and drinking,
for their brothers had prepared for them.

<40> καὶ ἦσαν ἐκεῖ ἡμέρας τρεῖς ἐσθίοντες καὶ πίνοντες,
ὅτι ἠτοίμασαν αὐτοῖς οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν.

40 kai ēsan ekei hēmeras treis esthiontes kai pinontes,
And they were there days three, eating and drinking,

hoti hētoimasan autois hoi adelphoi autōn.
for made preparations for them their brethren.

מִיָּדָיָם אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם
כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם
כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם

מִיָּדָיָם אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם
כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם
כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם

40. (12:41 in Heb.) w'gam haq'robim-'aleyhem `ad-Yissashkar uZ'bulun
w'Naph'tali m'bi'im lechem bachamorim ubag'malim ubap'radim
ubabaqar ma'akal qemach d'belim w'tsimuqim w'yayin-w'shemen ubaqar

w'tso'n larob ki sim'chah b'Yis'ra'El.

1Chr12:40 And also those who were near to them, even unto Yisaschar and Zebulun and Naphtali, brought bread on donkeys, on camels, on mules and on oxen, food of fine flour, fig cakes and bunches of raisins, wine, oil, oxen and sheep abundantly; for there was joy in Yisra'El.

<41> καὶ οἱ ὁμοροῦντες αὐτοῖς ἕως Ἰσσαχαρ καὶ Ζαβουλων καὶ Νεφθαλι ἔφερον αὐτοῖς ἐπὶ τῶν καμήλων καὶ τῶν ὄνων καὶ τῶν ἡμιόνων καὶ ἐπὶ τῶν μόσχων βρώματα, ἄλευρα, παλάθας, σταφίδας, οἶνον καὶ ἔλαιον, μόσχους καὶ πρόβατα εἰς πλήθος, ὅτι εὐφροσύνη ἐν Ἰσραηλ.

41 kai hoi homorountes autois heōs Issachar kai Zaboulōn kai Nephthali

And the ones adjoining them, near Issachar and Zebulun and Naphtali, epheron autois epi tōn kamēlōn kai tōn onōn kai tōn hēmionōn

brought to them upon the camels, and the donkeys, and the mules,

kai epi tōn moschōn brōmata, aleura, palathas, staphidas,

and upon the calves, foods – flour, dried clusters of figs, dried grapes,

oinon kai elaion, moschous kai probata eis plēthos, hoti euphrosynē en Israēl.

wine, and olive oil, calves, and sheep in multitude, for gladness was in Israel.